

# ETNOGRAFÍA DE PALACIOS DEL SIL

Eva González\*

## I. L'ANTROIDU

Aiquí l'antroidu festexábase mui: El domingu ya'l martes de Carnaval yera'l día que mechor se corría de toul anu, por eso quedóu la costume de dicire si un día faen nuna casa comida buena ya se come bien: «Güei antroidemos».

Vistíase la xente, más los nenos ya los mozos, de *bobinos*. Tapaban la cara, precuraban sacare una voz falsa ya diban de puerta en puerta cantando ya pidiendo dineiru ou lu que dicían.

Cuando los mozos *corrían l'antroidu* yera miedu pa los pequeños ya risa pa la xente. A un mozu grandón vistíanlu con sobrecamas de colorinos ya tapaba la cara con careta ya l.llevaba una lata grandona con una rachadura pa que la xente metiera por ail.lí los cuartos. Comían por toulos caminos ya calechones. El mozu l.llevaba colgadas chuecas ya ente el.las ya las perras de la lata faían un estrueldu tal que los nenos metíanse embaxu las camas ou onde podían.

Outros l.llevaban un cestu ya con cuidáu cochían güevos, chourizos ya toucín que la xente-l.lys daba. Con tou faían na tabierna tortiel.las ya conos cuartos pagaban el vinu que tomaban, venían comparsas d'outros pueblos. Yera guapín vere pasar tantas cousas

---

\* Estos son parte de los escritos etnográficos d'Eva González Fernández (Palacios del Sil, 1918-2007). La escritora fixo estos testos, de gran valir cualitativu, ente 1980 ya 1982, dexándolos en cuadernos ya fuechas sueltas. (Nota del editor).

## L - antroidu

Origni l-antroidu festo xaleto punitu: El duminu que yal muestu  
 de Carnaval yera el dia que muchos se curria de los la am  
 puresa quodon la cuspime de decir si un dia faie un  
 casa currida buena ya se come bien: quei antroido curry  
 Vestrate la xente, mas los muchos ya los muchos de bebimus la pa-  
 lau la casa precuvalen sacre una ~~voz~~ falta ya diler de  
 puete en puete cantandu ya pidiendo dixerim u lu que dixeran  
 Cuandu los muchos currian el ~~ant~~ antroidu yera unedo  
 pa los piquemus ya rita ya la xente. Un muchu grandu  
 vestianu con subreamus <sup>de cubrimus</sup> la palu la casa con curite ya  
 tserava una latic grandota con una rachadura ya que  
 la xente uetiene pur antoi los curritus. Currian pur tous los  
 ya curichous el muchu tserava colgadas ducos entre etos ya las  
 penas de la lata faian un stmeldu que los muchos pelianso  
 un besu las curies u onde judian. Ontus tseravan un  
 cesti ya con curidan currian queros curritus ya loncinn que la xente  
 Cur ton faian un falieus turbos ya curritus curritus jaqalun el  
 vinnu que timulan, currian con partes d'ontus juellus  
 yera quapin vere palar tantat curritus ya los bebimus  
 con voz de muchos atargar la muchu un puete dixerim  
 un curina un curina. Un curina la que  
 valia mas que d'ontus d'ontus agore

ya los bobinos con voz de mucher al.largar la manu nas puertas diciendo: «Una perrina, una perrina». Una perrina daquel.la valía más que dous duros agora.

## 2. LA CARIDAD DE SAN ROQUE

Fai muitos muitísimos anos nesti l.lugar de Palacios del Sil tuvienon una peste, morríu xente, polo que truxenon a San Roque de Susane a la ilesia de Palacios ya la peste acabóuse. Entós fundóuse *la Caridá*, que ía que cada vecinu diera l.limosna en granu ya'l día de la fiesta repartían bol.los a los probes ya foresteiros que venían a la misa.

Como Susane tenía dúas fiestas pal branu, la Virxen de las Nieves ya San Roque, acordanun de cambear: truxenun a San Roque de patrón ya l.llevanon ail.lí a Santa L.lucadia, que yera la patrona d'aquí, ya entovía yía en realidá, porque a la ilesia d'aquí chámanla nos papeles la «de Santa Leocadia». Van anos venían tovía los de Susane aquí a San Roque ya traían la l.limosna en dineiru ou en granu.

Güei entovía sigue la costume ya aquí nunca se conocienon pestes. Pa cualisquiera outra cousa la xente siente dare dineiru, pero pa la l.limosna de San Roque da tudita la xente. ¡Cuantayá que nun vienon probes, pero sí foresteiros que son los primeiros n'arrecibir el bol.lín que nun se pudre como outro pan! Van unos anos dicían una oración a San Roque, antias de repartir los bol.los, güei yá non. La oración tien dúas partes ya diz asina:

Dios te salve, Roque Santísimo,  
nacido de noble linaje,  
que estás adornado  
con el blasón de la fe

en tu lado siniestro.  
Roque, tú que  
siendo de lejanas tierras  
curas la pestilencia  
y tocando maravillosamente  
das salud,  
estés enhorabuena.  
Roque que movido  
de la palabra angélica  
alcanzaste de Dios  
ahuyentar de todos la pestilencia.  
Ruega por nós,  
bienaventurado Roque  
para que seamos dignos  
de las promesas de Cristo.  
Amén.

Dios, que al bienaventurado Roque  
prometiste una tabla  
que llevó un ángel  
porque el que lo invocara  
no sea ofendido de aflicción y pestilencia.  
Concédenos a los que  
su memoria referimos  
que por sos merecimientos  
seamos librados de la pestilencia.  
Por nuestro Señor Jesucristo.  
Amén.

### 3. LOS PROBES

En tiempos, hasta bien poucu, pasaban por aquí muitos *probes* ya *prubitinos* pidiendo l.limosna. La xente dába-l.lys pan, patacas, toucinu ou dineiru. You nun séi cómo yera n'outros l.laos, pero aquí siempre había un home buenu al que chamaban «alojadore» [You yá sentí siempre «alojadore», pero antias sería «aluxadore», con «x», nun séi]. Por esti trabachu l.librábase l'alojadore de dir de caminu ou obra de pueblu. Pero l.llevaba buen cuidáu, cuando un probe achegaba tarde ya tenía que faere dormida no l.lugare. Mandábalu cada nueite a una casa, por vecera ou turnu. Cuando dalgunu taba coxu ou cochía pelmunía ou cualquier cousa la xente atendíalu dalgún día. En cuantas que repol.lecía un pouquín l.llevábanlu de «badaje» [Sentí siempre «badaje», pero igual yera antias con «x»] no carru al l.lugar más alantre. Ail.lí l'alojadore del outro l.lugar faíase cargu del coxu ou del que taba malu.

Por aquí fonon muiitu conocidos tres d'el.los que siempre andaban xuntos. Yeran dous harmanos: Rusetu que yera grandón, fungón ya más tolu, sou harmanu Manolu, que yera'l vivu, ya cunos dous en comuña Agustina. Venían cada poucu, durmecíanse los tres xuntos nos pachares ya gustába-l.lys muiitu'l gotín de vinu. Cuando venían, deseguida los sentíamos polas latas que traían colgadas toos, pero más que Rusetu ya Manolu xuntos venía tocando las latas Agustina, estrucuñando al axuntase unas con outras. Agustina yera la burriquina, pos cargaba con cuasi toulos fatos d'el.la ya d'el.los.

### 4. EL TIRU AL GAL.LÓN

Van poucos anos, antias d'habere tantu coche ya caminos pola carretera de Ponferrada a La Espina que ía la que pasa pol nuesu pueblu, qu'entonces yera pequenu, tenían aquí la costume pol

iviernu, cuasi siempre en Navidá, si nun nevaba, de *faer el tiru al gal.lón*.

Mercaban dous mozos el mechor gal.lón qu'alcontraban ya na puente del Ríu Palacios antias d'achegar al Barreiru desde'l l.lau d'acá tirában-l.ly al gal.lón, que lu ponían atáu no tueru d'una castañal de las corradás, ou seya qu'habría más de cien varas ou un pouquín más.

Pero yera una tirada mala pa da-l.ly, you nun séi si porque taba pol mediu'l ríu Palacios ou por quéi: los mechores tiradores muitas veces nun atinaban a da-l.ly. Pagaba un tantu pa tuditas las cousas toul que s'apuntaba a tirar ya'l que lu mataba ganábalu pa él. Salía toula mocedá ya tamién los viechos, pos dalgunas veces tardaban en matalu ya la xente ríase de los cazadores de fama qu'ail.lí cona puente pol mediu ya un poucu resveiráu tiraban ya nun-l.ly daban.

Tiraban con bala si non nun-l.lys costaba caru da-l.ly. Agora yá la castañal cayíu, nun queda nin un cazapetu. Güei, anque tuviera, cono que pasa por esta carretera nun podía faese. Foi l.lástima que se perdiera esa costume.

## 5. CREENCIAS

Aiquí la xentiquina d'antias habíala que creía dafeitu que *las ánimas* diban pal purgatoriu, faían estrueldu polas nueites, l.llevaban cadenas a rastru ya víanse l.luces no campusantu. Eso yera que precisaban misa ya rezos. Los que tenían difuntos dicían-l.lys misas. A veces vían *pantasmás* ou criyían velos ya alón.

Los curas nas predicanzainas dicían-l.lys que yera mentira, qu'eso nun yera asina, pero el.los nun faían casu ya lo mesmo en cuentos qu'en romances apaicían los muertos parl.lando conos vivos. Tamién se creía no *Trasgu* ya no *Sumiciu*, qu'escondían las cousas. Entovía se diz aiquí si falta algo, una cousa pequena, un

duviel.lu, unas tixeras ou cualquier cousa «Esto ía'l sumiciu», pero non igual que lo d'antias, que yera un homiquín pequenu con un gorrín coloráu qu'a veces se vía ya outras non.

Parl.lábase tamién del *mal de güechu*. Eso yá yera cousa de bruxería, eso entovía se cree por aquí. Si'l ganáu nun va p'alantre dalgunos creen que ía mal de güechu. Nun va muiitu tovía, el que tenía miedu al mal de güechu ponía corales negros a los nenos, metidos nuna bolsina.

Tamién se parl.laba que nas Buquetinas vivieran *los mouros*, que por ail.lí había tesouros escundidos. N'outros tiempos atopanon un odre chenu de monedas d'ouru ya cazos ya cousas de cocina. Eso nun séi si sería verdá, pero dalgunos mozucos fonon con picos ya atopanun parés, piedras de fitar las puertas ya piedras pequenas de mulín. Onde dicen qu'había eso chámase La Cabeza'l Castru. Ail.lí mesmo encima, ente La Cabeza'l Castru ya Las Boquetinas tán las paredes. Dicen que foi una avanzadiel.la de los romanos. Naide sabe porque naide lo estudióu como ía debidu.

La sienda Las Antiguas diba desde Las Boquetinas al ríu Palacios. Dicían que los mouros cuando vivían na Cabeza'l Castru l.llevaban el pan a machalu a La Era l'Utre. Nun séi si podría sere a atravesar tou un monte que debía tener mil varas d'un l.lau a outro pa dir a machar. Lo que sí ía verdá qu'aquel.la sienda más que sienda yera un caminu, pos güei con tantas quemadas como tuvo, que queima sin aparar, entovía se vei desde toul pueblu La Senda las Antiguas. Esti monte por baxu chámase El Xirón ya pol altu Los Curones ya pol l.lau del ríu Pedrosu, lo fundeiro, lo que se sema, Las Repoupadas. Contra'l ríu Palacios ta La Penalta ya outros nomes.

Tenemos outro Castru nel que dicen que taban los vaqueiros qu'antias vivienon en Pedrosu. Güei Pedrosu ía namás una braña con unas cuantas corradas. Ail.lí taba la pedrecona que-l.lys servía d'altar pa los sous ritos. Lo que nun se sabe si Palacios foi vaqueira

dafeitu ou namás El Castru, que foi onde vivieron los vaqueiros de Pedrosu. Güei ta tudita la xente remesturada, no Castru nun vive naide, namás dous viechos, aquel barriu quedóu ensin xente.

## 6. LOS SOLICHEIROS

Fai unos anos tamién las mucheres tenían la costume de los *solicheiros*. Los días d'iviernu que faía sol las que tenían que cose-re salían a los solicheiros. Axuntábanse embaxu d'un curredore escudáu del aire ya ail.lí cosían ya parl.laban de las suas cousas ya de tou lo que pol l.lugare pasaba. Agora las televisiones, el muitu dineiru ya outras cousas van quitando poucu a poucu esa guapa costume.

## 7. EL CALECHU

Tamién outra costume yeran los *calechos*. No iviernu, que nun había tanto que faere, antias de cenare faían pequenas reuniones un ratáu. Nel.los quedaban yá las mozas acordias a ónde se xuntarían pola nueite de filandón. Nos calechos nun se trabachaba de manos tanto como nos filandones.

## 8. LOS FILANDONES

Éstos yeran polas nueites. Desque cenaban mozas ya viechas axuntábanse en muitas cocinas, pos nuna nun se cabía. Había casas onde s'axuntaba muita mocedá. N'outras familias diban xente casada ya viechos. Pero tamién a veces la mocedá andaba unos días nuna casa ya outros n'outra. Yera guapo axuntase, con-

tase las penas, las alegrías, los cantares nuevos que dalgún soldáu traía ou dalgún pariente foresteiru deprendiera n'outros l.laos. Tamién los formosos romances de guerra, d'homes valientes, de mozas guapas qu'a los amantes tantu-l.lys costaba casase con el.las.

Cosil.linas que la xente sacaba nun séi onde, cuentos pícaros, en fin, aquel.la costume acabóuse. Güei nun presta dir a vere a una familia porque la tele ta a tudita voz, nun presta nin parl.lare nin vere, ya nun se parl.la namás que de lo malo.

Cuando las mozas filaban los mozos taban atentos, pos si se rompía'l filu que filaban, el mozu que recochía la fusa ou'l fusu podía da-l.ly un abrazu a la moza ya cuentan que dalgunas mozas rompíase-l.lys el filu de continuo, polo que-l.lys daban más abrazos de la cuenta.

## 9. MOTES

Había muita xente que tenía mote, ya esti mote pasaba de padres a fichos nas familias. Pero tamién tenía mote la xente por ser d'un pueblu ou d'outru. Asina, no Concechu de Palacios del Sil a los de la población de Palacios chamábanlos *bardines* (bardín quier dicir 'salvaxe', 'montesín', pero val tamién pa referise a los animales entrecanos, ou seya, de pelu ente canu ya raxón). A los de Cuevas chamábanlos *cuvarese*s ou *curalos*. A los de Susane, *tarrazos*. Ya a los de Matalavil.la, *matalavil.lanos*.

## 10. LOS BAIL.LES

Bail.les de por aquí yeran *la xota*, *el bercianu*, *la dulzaina*, *los pol.los* ya'l *bail.le del país* ou *garrucha*. Tamién *las carranquinas*. Lo mesmo homes que mucheres toos sabían tocare unas castañue-

lonas grandonas. Tamién tocaban el *pandeiru* ya la *pandereta*. El *pandeiru* yera cuadráu, la *pandereta* redonda ya grandona.

El *bail.le* del país ou *bail.le chanu* ía'l que más costa *bail.lalu* bien, anque viéndolu *bail.lar* paez una cousa de lo más buena de deprender. Al acabar diz el mozu: «¡Ljújú!», «¡Viva la mía!». Gárrala del brazu ya pasean un ratadín. Na páxina 30 ya 31 del sou l.libru *Estampas de Babia* Guzmán Álvarez fai muiitu bien una descripción d'esti *bail.le*.

## 11. LA COLADA

La l.lavandera ponía una caldera grande colgada de las preganCIAS, encima del l.lume de la l.lariega, pa que ferviera. Yá primeiro apartárase la *cenisa* más blanca ya ésta tamién bien cernida pa que nun l.lleva dengún carbón ou tizón. A veces yá tenían la *cenisa* metida n'outra caldera con augua, d'ésta pasábanla a la que taba encima'l l.lume. Outras veces ponían la *cenisa* nun trapu atáu ya nel augua. Asina, l'augua caliente, l'augua ferveiendo yá yera l.lexía natural.

Nas viviendas había un *encorrador* ou *entremisu*, que yera una especie de fregadeiru redondo con poucu fondu, de piedra ou de pizarra. Nesti *encorrador* poníase la *cansiel.la*, recipiente feitu cona corteza d'un bedul gordu. Esta corteza taba zarrada por un l.lau con muita maña ya abierta por arriba ya por abaxu. Dientro de la *cansiel.la* ponían la roupa pieza por pieza hasta chenala. Encima la roupa ya tapando tou poníase un trapu gordu chamáu *sabaniel.lu* o *culadoiru*, pa que nun pasara a la roupa dengún restu de *cenisa*.

Despaci u con un cazu d'azófar diba echándose l'augua caliente poucu a poucu hasta terminala. Solía faese esto pola tarde ou pula nueite. A la mañana siguiente toula colariza filtrada saliera yá pol canalechu del *encorrador* ya la roupa taba escurrida ya

toavía caliente. Sacábanla de la cansiel.la pa la cesta ya outra vez a la fuente, a poder ser bien templanu, a garrar el güechu, que yera unu de los dous l.lavadeiros al l.lau del güechu por onde salía'l manantial. Ail.lí había qu'aclarar bien tolas piezas blanquísimas. Si dalguna de las l.lavadoras nun tenía la sua roupa blanca, mui l.limpia, yera mui criticada polas outras, a veces con esti dichu: «Las camisas de María Montón, desque secas, blancas son».

La l.lexía de la tienda sustitúu al augua de cenisa, agora nin enxabonamos, nin restregamos, nin aclaramos, nin turcemos, nin encurramos. Failu tou la máquina. Pa mi ésta ía una de las mehores cousas inventadas.

## 12. EL L.LINU

You acuérdome con cariñu d'aquel.las mucheres fuertes, antepasadas nuesas que, aparte de guardar ougüechas, *filaban* la l.lana. La blanca, pa mantas. La parda dexábanla pa mantiel.las bastas pa tapase ya pa faer manteos de diariu ya'l pañu pardu gordu pa los traxes de los homes ya escarpines pa toos. Tamién texían calcetos ya lásticos.

Semaban el l.linu, regábanlu, recochíanlu, remochábanlu, secábanlu ya trabachábanlu muitu antias de convertilu en cerros finos pa filar. Tamién depués faían los *cadexos* de l.linu ya estopa ya duvanaban cona duvanadora ou argadiel.lu los *duviel.los*.

Encurraban el l.linu finu de camisas, sábanas, colchas ya manteles, pero tamién las cousas bastas: fardelas, alforxas, ruedos d'estopa, etc.

Aiquí semábase muitu l.linu, por esto tovía se difrencian las l.linares de los eiros. Tampouco las medidas son lo mesmo. Los cuartales d'eiru son 635 m. ya los cuartales de l.linar 212 m. Güei tamién se riegan, pero de los vivos creyo que naide s'acuerde de

cómo se semaba'l l.linu. Ya pouca xente saberá tampoucu cómo se trabachaba. You tampoucu lu séi muito bien, namás que desde que lu recochían tenían que tenere no ríu ou nas presas remochando pa que pudriera la pacha ou envultura. Apaezme que pa podelu filar tenía que costa-l.lys muito vere los cerros yá na rueca.

Desde que lu filaban tenían qu'*encorralu*, que yera faelu cadexos. Pa esu tenía l'entremisu ya la cansiel.la, que nun tenía base ou culu. Dentro de la cansiel.la ponían los cadexos, la cenisa de l.leña. La más fina sin tizones poníanla a remochar nun caldeiráu d'augua, polo qu'esto yá yera como l.lexía qu'agora compramos.

Aquí entavía s'alcuentran nas casas antiguas entremisos ya cansiel.las. Tamién las l.linares zarradas de paré ya al l.lau del pueblu. Quedan tamién los nomes que'l castel.lanu nun pudo borrar: las l.linares de La Ol.lina, El Peruchón, La L.linarona, El Carbachu, El Truncu d'Arriba, El Truncu d'Abaxu, Trasdecasa, L'Outeiru, El Concechu, El Barreiru...

### 13. LA MACHA

Aquí semábase'l *pan*, que yera'l centenu, na primavera tempranu. Semábase tamién a veces pol outuenu, pero nun resultaba bien porque se chenaba de yerbas malas ya nun-l.ly gustaba a la xente eso.

Pol mes de Santa Marina nos postreiros días ou a primeiros d'agostu, más bien al acabare de meter la yerba, emprincipiaba la siega'l pan. Venían peirones a rebaños, axustaban lo que l.llevaban por segalu tou. Dábase-l.lys caldu, vinu ya pan ya en poucu tiempu dexábanlu segáu en *gaviel.las* ya tamién a veces, según l'axuste, atáu en *manochos*.

La xente que semaba poucu segaban el.los ya aforraban los cuartos. Cono carru acarriábanse los manochos pa la era. L'amu

emprinciaba a faere la meda redonda cona base ou culu más anchu, l.lou diba poucu a poucu estreitando hasta acabar en picu.

Como tou, las medas habíalas grandonas ya bien feitas ya outras peor. Las *espigas* poníanlas pal mediu ya los *touzos* de la *pacha* pa fuera, polo que, aunque choviera, nun se mochaban.

Cuando'l tiempu venía buenu de sol, la víspora faíanse los bilortos de pacha buena un pouco remochada, atábanse polas espigas ya asina faíase l.larga pal día de la macha atar *manizas* ya *cuelmos*. Los bilortos enrechuscábanse ya asina nun abultaban.

Asperaban a que calentara'l sol ya l.llevábase pa la era baleos, codoxos, sábanas usadas, piértigas, los bilortos, la bota'l vinu, el barril con augua ya tolos achiperres que faían falta. Un home xubía a la meda, tiraba manochos que soltaban outros ya diban colocando l'eiráu. Dexábanlu calentar bien un ratáu ya empricipiaban a machar.

Si yera la macha grande, doce homes, si pequena, cuatro o seis, unos a cada l.lau conos piértigos ya al mesmu compás. Primeiro los d'un l.lau, cuando éstos daban el golpe yá los del outru l.lau l.llevaban el *piértigu* pol aire ya descargaban. Yera digno de vere lo bien que lo faían, el buen xeitu ya'l compás de los machadores. Cuando d'un l.lau yá taba bien macháu dában-l.ly la vuelta ya faían lo mesmo. Nun quedaba nas espigas nin un granu. Entoncias las mucheres ya los homes que nun machaban escochían la mechor pacha pa cuelmu pa teitar ya outros faían las manizas de pacha más corta ya, amás, rota. Los nenos cochían las manizas ya l.llevábanlas al corral pa depués emparreirar, que ía metelas no pachar ou parreiru. Si la macha yera mui grandona tenían que tender muitos eiraos, si pequena deseguida s'acababa.

Un home curiosu preparaba la pacha de cuelmu que-l.ly l.llevaban los nenos más pequenos a brazadinos. Esde que s'acababa la macha esi home faía los cuelmos mui bien feitos. Pola parte del touzu dexábalos tan bien axeitadinos que nun subresalía nin media pulgada una pacha d'outra.

## La siecha

Chiqué sembrase el pan el centeno un primavera tempran  
también a veces pal uticem pem un refut/la bien porque  
se chremela de yerbas malas ya un tre gustaba a la xente ese  
pal mes de San'te Marina uns puesteros días u a primeros d'agostu  
uns bien al aculme de metá la yerba emprescipala la siega  
el pan. Venía peirones a rabeins acostaban lu que beravan  
por segala tou d'abito el caldu nium ya pan ya en jouca  
tiempu dexabalu segan en gabietas ya también a veces segan  
l'axoste atán en purososchos. Lo xente que temala jouca segabalu  
otras ya afunaban luy cuartos. ~~Como~~ Como annu acanabuse los  
purososchos ya la era habia unites ya l'annu emprescipala a  
faer la meda redonda annu base u culu mas ancho, touc  
d'iba jouca a jouca estreitandu hasta acabar en jica. Como tou  
los medas habialas grandous ya bien feita ya otras jior, las  
espigas junicalas pal mediu ya los touros de la jacha ya fora  
pulu que aunque churivie un te puechale.

Cuando el tiempo venia bien de sol la visjura joiante los vilortos  
de <sup>l'annu, un nougu</sup> pacha reunhada, afeluse pu los espigas ya asiba jaise barga pal  
dra de la siecha atán unidas ya cuclunas. Los vilortos ~~chacabuse~~  
ya asina un abulilun. Apejala a que calentara el sol beravate  
pala era valey andox sabines asadas jierligas los vilortos la lota l'annu  
el hemil ~~de~~ annu augua ya touy los achipones que faian falta  
en toue xubia a la meda brabe unusthus que outas sul'ben ya d'iban  
culicando l'erian, dexabalu calentán bien un retia ya emprescipala  
a siechar. Si yera la siecha grande 12 homes, si jiqueme 4 u seis  
uns a cada tsau annu jierligas ya al mediu cumjás juniesim los dos  
tsau cuando estidaban el golfo ya los de lontan tsau beravan el jierligo pal  
aire ya descargaban yera d'inn de vere lu bien que lu faian el bien  
scitín ya cumjás de los siechadores. Cuando d'nn tsau ya la be bien  
siechan d'abuse la nuelte ya faian lu mediu, un quedaban uns espigas  
sin un grado. Entónias los siecheros ya homes que un siechaban uns espigas  
la medas pacha ya cuclun p'leitar ya outas faian las unidas de jacha  
uns corte ya amas nite. Los unes cuclun los unidos ya ch'erantat  
si que

El día de la macha faíase na casa buena comida pa tanta xente. Solía matase un curdeiru ou andosca amás de la carne de gochu que se dexaba na bodega pa qu'esi día nun faltara de nada. Nun faltaba nin pan nin vinu nin comida pa toos.

Na era los homes ya las mucheres con baleos diban dexando'l granu sin espigas nin puisa. Apañaban la puisa pa sábanas que las mucheres l.llevaban na cabeza chenitas ya atadas polas cuatro puntas como pol mediu. Siempres quedaba dalgún granu ya apruveitábase pa las pitas. Al acabar la macha cono carru l.llevaban el granu en fuel.les ya costales pa casa. Aquí la verdá tenía que sere una buena meda pa l.llevar un carráu de pan pal hurriu.

#### 14. EL MOLÍN

Nesti pueblu tenían cinco molinos. Unu yera particular ya los outros feitos por dúas ou más familias, que güei sería polo menos de sesenta. Tenía'l molín las paredes de piedra, el techáu de l.lousa ya la puerta de roble con una chave ya un piechu forticones pa que naide, a nun ser el que molía, pudiera dir a cocher nin farina nin pan.

El molín tenía la *canal* por onde baxaba una presada d'augua con muita fuercia pa movere'l *rudenu*, que yera de fierru, ya tamién las *naspas*. Outros tenía de madera las dúas cousas. Éstas son las cousas que tenía'l molín:

La *muxega*, que yera la tolva onde desacupaba'l fuel.le.

El *canalechu*, por onde baxaban los granos.

El *tarabicu*, que regulaba la entrada de los granos al güechu.

El *güechu* yera'l furacu onde cayían los granos.

La *muela* yera la piedra especial que montada na outra piedra estur-tachaba los granos.

La *piedra* diba debaxo de la muela.

El *brandal* ou *barandal* yera'l recipiente de madera que recochía la farina.

La *l.liviadera* yera la pieza de graduar pa moler más finu ou más gordu.

El *sapu* yera outra pieza cerca del rudenu.

El *güevu* yera outra pieza del rudenu.

La *pina* yera una pina de madera tamién pa graduar la molienda.

La *ina*, lo mesmo.

La *escoba* yera pa barrer la farina del brandal.

L.levábase'l granu al molín ya desacupábase na muxega. Había que dir a vixilalu dalguna vez de nueite ya de día, pos a veces faltaba l'augua. Si por cualisquier cousa s'entrastal.laba tenían que dir entendidos a arreglalu. Los amos del molín toos lu entendían, pero dában-l.lys días a outros vecinos que nun sabían ya siempres lu dexaban mal.

Cuéntame una mucher del pueblu qu'un familiar necesitaba farina ya arroubóu un poucu del molín. Pero yera por necesidá, ya dexóu escritu estu:

«Nesti molín entréi,  
cuatro cuartales de pan arroubéi,  
pol branu lu volveréi  
que la fame nun tien l.lei».

Güei yá nun queda dengunu bien aministráu, yá cayeran toos. Yía una pena que nun se cunserven, pos fonon feitos polos nuestos buelos con muitu costu ya trabachu.

## 15. EL SAMARTINU

Por San Martín principia la xente a matar los gochos. Nesi tiempu pola mañanina siéntense gruñir ya glachar cuandu-l.lys van a meter el cuchiel.lu. Antias cébanlos bien con farina ya tamién con castañas. Castañas nun se-l.lys dan muitas pos fai-l.les dentera ya a veces dexan de comere ya tienen que matalos antias.

Esi día l'ama de casa yá tien que tenere preparáu del día antias el gal.lón, el xixu frescu ya'l curáu pa que los homes que vienen a ayudare conos de casa tengan una buena comida. Los gochos hailos que van al bancu reviscos, pero outros hailos que los homes veinse negros pa sacalos del corru ou cubil. Átan-l.lys no fucicu una soga de serdas, buenu, agora cómpranse cordeles a xeitu ya asina'l más forticón gárralu pol fucicu tirando del cordel ya los demás pol rabu ya polas patas pónenlos nun anchu bancu. Ail.lí tiéneulu bien presu por patas, rabu ya por tolos sitios ya méten-l.lys el cuchiel.lu pol pescuezu. Un buen matachín nun va dereitu al curazón, porque entoncias sangra poucu ya la sangre ía lu principal pa las morciel.las.

Ponse un cubu embaxo ya una mucher va recochendo la sangre pa él ya con un palín revuelve pa que la sangre nun cuache. Esque lu sangran échanlu pa una artesa grandona de tabla, qu'aquí chaman masera, ya van a buscare'l caldeiru onde ta l'augua ferveiendo pa escaldalu ya pelalu. Pa escalda'l gochu, como pa tou, hai que tener maña. Van tirándu-l.ly con caciplos augua por cima ya dándu-l.ly vueltas na masera. Ía la hora de xubilu outra vez al bancu ya pelalu con cuchiel.las feitas de gadañas viechas ou cuchiel.los de fuecha ancha. Faenlu prontu ya queda'l gochu blanquín ya sin serdas nin caspa denguna. N'otros sitios pélanlos chamuscándolos con pacha, pero aquí siempre se fixo asina.

L.limpian bien tou'l bancu ya ábrenlos pa saca-l.lys la bandoba, que desurden las mucheres. Quitan la grasa de las tripas ya déxan-

las listas pa dir a l.lavalas cono butiel.lu ya tola bandoba. Sácan-l. lys la sadura, los pelmones ya las untazas, a las que no mesmu mumentu se-l.lys echa la sal ya faise nuna fuente como una fogacina. Esti untu saláu ía'l que s'echa al caldu un pouquín machacáu con pimientu ya-l.ly da al caldu esi saborcín especial que tien el caldu d'aiquí.

Esde que ta tou fuera sácase la sangre que queda del arca del gochu con una garfiel.la ya con trapos blanquinos ya l.limpios sécase bien ya ía cuando se cuelgan los gochos pa outro día partilos. Las mucheres van al ríu a l.lavar las tripas ya entoncias ía cuando s'axunta la xente ya se come, si son tres gochos danse priesa pa faelu pronto pa comer a tiempu. Si se mata vaca pa cecina entós precísanse más homes ya tárdase más.

Al outro día pártese. Sálanse los toucinos, los xamones, la cabeza ya'l zarráu, que ía'l renaz ou espinazu. Pero aiquí en l.lugar de partilos pola metá mesmu déxase l'espínazu con toucinu ya tou ya sálase. Sálanse tamién los l.lacones ya las patas, pos al xamón quítanse-l.ly las patas. El xamón sácase de la sal antias que'l toucinu, pa que nun tea saláu al comelu. Eno qu'un home sala ya outro lu ayuda, las mucheres van preparandu'l xixu en tiras pa picalu na máquina. Nun van muitos anos entovía picaban la carne con tixera.

Desque la carne picada, adóbanla con muitos achos machacaos, augua, sal, pimientu nin dulce nin muitu picante ya un poucu d'ouriéganu bien desfeitu. Dan-l.ly nas bacitas muitas vueltas ya déxanlas pa embutir al outro día que vuelven a da-l.lys unas vueltas. Prébanse los xixos nun casu fritos ya si tán sosos pónse-l.lys más sal. Si tán bien yá puen embutise. Tien que tar polo menos 24 horas adobáu ya si ía más tiempu, mechor. Faise tamién un batudu con augua, achos, pimientu, sal ya ouriéganu pa los botiel.los, custel.lares, lomos ya l.lingua. Lo mesmo pa las l.linguanizas.

Pa las morciel.las hai que derritir l'untu. Ía l.labor l.largu. Apártanse los turruchos, ou seya, va sacándose con una garfiel.la la grasa ya quedan los turruchos pa las murciel.las. Éstas faenlas en cada l.lau d'un xeitu. Aiquí faíanse namás con cebol.la, muita cebol.la (chórase muito al picala), turruchos, sangre, pimientu, sal, perexil ya hai quien echa achos. Desque feitas, cuécense nun caldeiru, metidas las ataduras por un palu. Desque escuecen un pouquín van sacándose ya métense outras. Estas morciel.las hai que comelas pronto, anechas nun tán buenas, pero hasta dous meses depués de feitas tán muito buenas. Aiquí hai un reflán que diz: «La murciel.la tien que faese sosa, picante ya airosa».

#### 16. GANADERÍA

N'outros tiempos aiquí nun había más que ganáu del país, que yera más duru que'l d'agora, pos más dura yera tamién la vida que l.llevaban. Solían tenere los más pudientes parexa de bueis capaos que yeran mansos como vacas ya l.llevaban por más pesu. Pero la xente corriente tenía parexa de vacas. [Cuando you me criéi yá cuasi toul mundo tenía vacas de parexa].

Dalguna xente muito probe l.llevábalas d'a medias (en castellanu «de aparcería»). Compraba'l ricu, buenu, el que tenía cuartos pa el.lo, las vacas. Atendíalas el que las l.llevaba a medias ya las ganancias tamién yeran a medias. Si vendían un xatu, la metá pa cadagunu pero las vacas yeran del que las compraba, polo que lu qu'aproveitaban yera'l trabachu que con el.las faían ya'l l.leite que-l.lys muñían.

Pola primavera pacían los praos hasta los últimos días d'abril dalgunos, outros a madiaos ya las l.llevaban al monte cerca'l pueblu. Por entoncias nun tenían tovía muito que comere polos mon-

tes, pero pelaban fuechas ya lo qu'atupaban. A últimos d'abril yá las xubían pa la braña.

Como nas brañas tamién metían yerba no parreiru, antias de l.l.evalas al monte desayunábanse con algo de yerba. Si nevaba a veces tenían que volvelas pal pueblu. Entoncias había veceras: el pogueirón ya'l pogueirín, dous de los brañeiros quedaban pa guardalas que nun baxaran a los praos pol día.

Los brañeiros dormían na braña, muñían al amanecerín ya l.l.evábanlas a los guíos. Ail.lí xubían solas. Más acá yá nun quedaban nin pogueirín nin pogueirón. L.l.evábanlas pola senda arriba ya el.las espues xubían a los altos, comían, moscaban ya volvían a comere pola tarde pa baxar solas cuasi siempres. Si yeran de tenral baxaban bramando por él. Una d'el.las traía la chueca ya al son d'el.la baxaba'l ganáu menudu: xatos, usenos, magüetas. Entoncias recriábase más qu'agora.

Si dalguna casa nun tenía vacas de l.leite echábanse solas pal monte ya diba a velas cada poucos días. Antias, como digo, sería porque nos montes comían los l.lobos pola nueite más fácilmente, el ganáu dormía na corte, nas cabanas. En setiembre baxábanse ya pacían los praos si venía buen outuenu hasta primeiros ou últimos de noviembre si faía mal tiempu ya nevaba muitu. La nieve estrozaba l'outuenu ya metíanse na corte antias, polo que taban na corte parte de noviembre, diciembre, xineiru, febreiru, marzu toul mes si venía buenu. Tamién s'empezaban a sacar, si xelaba muiito pol iviernu los praos taban negros ou grises, namás el que regaba toul iviernu reverdecía más.

Agora vienen las primavera peores, polo qu'hasta últimos de marzu nun suelen sacalas a los praos. Antias, si por febreiru venía buen sol sacábanse las vacas. El que nun tenía qué da-l.lys, a las grandas a comer urces ya a comere algo qu'atopaban pol monte.

Las cabras ya las ougüechas, lo mesmo. En setiembre recochíanse muiitos carros de fuecha de rebol.lu ya cuando nun podían

salire dában-l.lys fuecha pa que pelaran, rapas de patacas, castañas secas ya salváu si lu había. La verdá ía que lo mesmo un ganáu qu'outru salía del iviernun en dalgunas casas muitu flacu tou. Diz el reflán: «En marzu muerre la flaca, la ougüecha, pero non la vaca».

De comer dábase-l.lys tres veces al día. Pola mañana delante unas pachas, depués la ceba, yerba mesada no pachar cono garabitu. Depués muñíase, arrechábase'l tenral al l.lau de la vaca cono rechu (un cordelín finu) ya dexábase mamar al xatu ya l.levábase pal corru desque mamaba ya taba fartu. Ya respirábase lo que quedaba, que yera'l l.leite mechor pa faere la manteiga, pos tenía más nata, más grasa. Desque comía la xente a las doce ou sobre esa hora sacábase'l ganáu al augua ya dábase-l.lys outra vez dalgo de pacha. Pola tarde, outra vez cebar ya muñir.

Pol iviernu las mucheres l.lavaban la roupa na fuentes del Campiel.lu ya'l Pumarín. Cosían, faían calcetos. Polas nueites filaban nos filandones. Pol día acarriábase augua antias del Canalón ou del ríu na puente del Barreiru, más tarde traíase de la fuente. Anque menos que pol branu, siempres había que faere tamién al revés d'outros sitios: aquí las mucheres en xeneral yeran las que muñían. Agora na braña si ía brañeiru muñe él, fai la cama ya l.leva'l pote ya la cazuela onde comía los cachelos, las papas ou la cazulada'l l.leite.

Ya al dicir mucheres digo mozas tamién. Los homes diban pa la tabierna, tamién a echar l'augua a los praos, a rozar embaxo las castañales pol outuenu p'apañar las castañas, a faere parés ya duviachos nos praos. Sacaban cuitu por febreiru si faía buen tiempu, variaban las nugales, ou seya que fayendo buen tiempu trabachaban pos nun se ganaban xornales como agora.

Agora dalgunos qu'abrañeiran faenlo d'outra manera. Tienen las vacas toul día na corte, pa la tarde sácanlas ya vienen el.los a dormire al pueblu. Templanín van pa la braña ya ail.lí al l.lau de la cabana tienen las vacas. Muñen ya tiénenlas toul día na corte ya asina tou al revés d'antias. Agora naide duerme na braña.

## 17. LAS TIERRAS DE CULTIVU

*Los praos.* Los praos nun se miden por metros, son carros de yerba, pero carros de yerba seca cargada, polo que siempre ía una medida aproximada. Por exemplu, si un prau da tres carros de yerba, unos anos dará dous ou tres ou cuatro, según se riegue ou esté atendidu ou pacidu.

Pa dar bien la yerba nun pue pacese en mayu, pos diz el reflán «L.lampazada de mayu nun cubre en toul anu».

*Los eiros.* Eiros hailos de secanu ya de regadíu. Los de secanu tán güei cuasi toos perdidos, pos antias semábase muiitu pan, pero agora dengunu. Éstos mídense por cuartales (635 metros), pero tampouco ía esautu. Hailos que miden unos más outros menos, ía aprusimáu.

*Las l.linares.* Las l.linares ía onde antias se semaba l.linu ya d'ahí vien el sou nome. Son tuditas de regadíu ya taban zarradas de paré, pero cambea muiitu'l cuartal de l.linar del de eiru. El cuartal de l.linar ía 212 metros cuadraos, pero tamién hailas que miden más ya outras menos, pero la medida ía esa.

Güei los eiros ya l.linares de regadíu sémanlos d'alfalfa ya de yerba artificial, polo que pruduz más que semadas d'outra cousa ya con el.las tienen pa da-l.lys al ganáu. Amás de piensu ya lo que pacen, d'esta manera como'l ganáu ía buenu ya bien alimentáu da muiitu más l.leite, pero tamién ía buenu. Ía verdá que'l de las vacas d'antias yera más sabrosu ya tenía más nata qu'esti. You que comí de los dous ya me gusta muiito veyo la diferencia entre'l d'antias ya'l d'agora.

*Los güertos.* Los güertos yeran güertinos pequenos con parés altas pa que las cabras nun entraran ya comieran las berzas. No güertu nun faltan en toul anu las berzas pal caldu, el perexil, l'apiu, el romeru ya la ruda en dalgunos. Tamién se tienen florinas, rosales, ya dalgún árbule frutal si'l güertu nun ía mui pequenu. Las

güertas son güertas un poucu más grandes que los güertos. Tou ía de regadú.

#### 18. ARRIENDOS

Aquí tamién se tenía una custume que val güei entovía. Cualisquiera l.linar, eiru ou prau que se l.llevara n'arriendu, si l'amu quería quitá-l.lyla decía-l.lylu al arrendadore antias del postreiru día del mes d'agostu ya desde'l día 31 de diciembre yá disponía l'amu d'el.la. Tamién si l'arrendadore quería dexar la finca, tenía que dicí-l.lylu al amu no mes d'agostu, antias del postreiru día d'esti mes.

#### 19. LA FACENDERA

Pol nuesu l.lugare pasan tres ríu: el Sil, el Palacios ya'l Pedrosu. Toos el.los riegan praos, eiros, corradas ya l.linares. La xente antias yera más unida lo mesmo pa regar que pa faer obras del pueblu. El presidente ou alcalde pedáneu yera'l que disponía los trabachos del común.

Cuando faían facendera tenía que dir tudita la xente, probes ya más pudientes pos tovía nun van 120 ou 130 anos aquí había xente noble ya outra non tanto. Yera l'estáu noble ya l'estáu chanu. Como digo cuando faían facendera ou obra de pueblu diban toos pero los del estáu chanu tenían que servi-l.lys el vinu que l.llevaran los nobles cuando s'asentaban pa comere un bucáu. Tamién l.llevaran dous vasos, de cuernu los chanos ya de cristal los nobles.

Esta custume acabóula Xuan del Outeiru, el famosu Xuan. Ésti yera de los chanos ya l.llevaba'l vinu amás de trabachar. Lo que nun séi en qué cousa lu l.llevaran, si n'odres ou en garrafones como

mia madre ya mieus buelos lo vienon. Esti home foi ya en vez de beber pol cuernu echóu vinu no de cristal, bebíulu d'un treitu ya dixo:

—Vecinos de Palacios, pa mi desde güei nun hai nin estáu noble nin chanu. El que quiera vinu que lu escancie pa él. Acabóuse esto. Aquí somos toos lo mesmo pa trabachar que pa beber.

Ya unos tras d'outros fonon echando vinu no vasu de cristal ya bebiendo. Lo que nun pude sabere ía si los chanos yeran los vaqueiros ou cómo tenían esa custume ente probes ya pudientes.

## 20. LAS VECERAS

Las *veceras* fai muitos anos habíalas de tou: de vacas ya de ganáu menudu pero vacunu, d'ougüechas ya de cabras. Tamién dalguna xente que yeran muitos rapaces na casa atendía unu d'el.los el sou rabañín, pero cuantayá que toul pueblu taba conos sous animalinos nas *veceras*. Na braña quedaban antias dous brañeiros: unu yera'l pregueirón ya outro yera'l pregueirín, que-l.ly ayudaba al pregueirón ou pastor adultu.

Guardaban las vacas de tola braña pol branu pa que nun baxaran a los praos de yerba, pero en *vecera* cada día unu. Más alantre quitóuse esa custume ya cada vecinu l.llevaba las súas al guú. Sienda arriba dexábalas ail.lí ya el.los baxaban pal l.lugar cono l.leite. Siempre quedaba algunu, pero yá non con *vecera*. Amiraba, eso sí, si dalgún res baxaba.

Las *veceras* de cabras ya ougüechas, lo mesmo. Éstas taban no pueblu. De las cabras siempre había dúas: *veceirina* ya *veceirona*. D'ougüechas yera namás una. El que tenía las dúas nun día, pos a veces coincidía, solía cambiar con outro vecinu. En xeneral solía

dir con cadaguna dúas personas de la mesma casa, si nón unu solu l.llevaba un día negru.

Pol branu las ougüechas xubíanse a La Sierra, onde había un tronsu feitu de piedra ya teitáu con torrones grandes. Ail.lí dormía con el.las el que-l.ly tucaba la vecera ya'l que-l.ly tucaba al outru día. Diban siempre homes con escopetas ya perru por miedu al l.lobu. La que yera viyuda buscaba obreiro pa que fora por el.la.

Polas castañas tocábase la campana p'apañalas pos podría dise conos rabaños por cincú sitios ou val.les. Por eso s'apañaban cada día las castañas pa un sitiú solu. Ponían homes formales pa que guardaran que naide apañara pa outru l.lau, así lo mesmo al dir pal monte que cuando baxaban atopaban castañas, pero non como si tuvieran sin apañar.

La *vencia*, qu'asina se-l.ly chamaba, yera lo mesmo a ougüechas qu'a cabras, daba muito que faere. Tenían que dir a estremalas cadagunu las súas, las cabras si nun se recochían entraban nos güertos ya faían abadías. Los cordeiros ya cabritos tamién había que ponese nos caminos ya arrebater cadagunu los sous. Punían-l.ly dogales de colorinos diferentes ou rumiendos de l.lana pa conocelos. A las nenas ya a los nenos gustába-l.lys muito dir a estremar pos xugábase muito, hasta que los chucarinos s'escuitaban ya cadagunu tenía qu'andare con buen güechu pa estremalas. Si al chegar a casa faltaba dalguna díbase polas casas preguntando si tenían dalgu achenu. Si buenamente nun lu atopaban al outru día templanu díbase al corralón onde s'axuntaban las veceras ya ail.lí apaecía el perdidu ou non. Nesi casu tenía que dise a buscalu al monte. A veces atopábanse achagaos ou comidos pol l.lobu.

Aiquí yá nun queda vencia, pero sigue la vecera pa regar los praos pola nueite pol branu ya las l.linares, los güertos ya los eiros pol día. En cuantas a los praos, el día que toca la vecera salse pola nueite a regare'l tiempu que correspuenda, eso cono ríu Palacios,

que ía'l que riega toulu qu'arrodéa'l pueblu. Ou seya, que vecera ía 'turnu' ya tamién ía 'rabañu'.

## 21. LA SIEGA

Agora la yerba siéganla con segadoras ya recuéchenla n'alpacas cargándola en tractores. Antias nun yera asina: segábase tudita con gadañas ya'l trabachu del segador yera duru, sudaban la faragacha. Polo mesmo, antias de salire de casa, al amanecerín de Dios pa los praos cerca ya de nueite piechu pa segar l.luenxe, tomaban la parva, aguardiente ya pan, ou cono pan outras asegún foran de comedores.

A media mañana l.llevában-l.lys l'almuerzu con tortiel.las de xamón ya l.linguaniza. El vinu taba na bota, que metían embaxo del maral.lu pa que tuviera siempre esfrecidu anque fixera calore, pos calore se precisaba pa segare.

La víspura cabruñaban las gadañas. Tenían que sabere faelu pa nun cartialas ya tenían que sabere afilalas bien ya apriosa cona piedra. La piedra diba metida no cachapu, con augua. El cachapu yera de cueiru, arrodíáu d'un aru de fierru ya con un ganchu pa culgalu del cintu. ¡Qué potencia d'algunos homes pa segare! ¡Qué maral.los más bien feitos! Ya qué gracia cuando afilaban aparando un mucadín pa contare cousas de la siega: que fulanu yera capaz de segare tantos carros de yerba un día, que si outru yera tardón ya nun buscaba más que la bota. Ayudábanse unos a outros nos praos grandes: axuntábanse los que más tenían que segar ya diban un día pa unu ya outru pa outru ya asina diba cayendo la yerba en poucu tiempu.

A la hora de comere las mucheres ou las fichas outra vez tenían que l.llevare la comida: la marmitona'l caldu bien feitu con muitu xixu cucidu nél, xamón crudu, lomu ya l.linguaniza,

queisu de cabra ya la cuachada bien escurrida ya batida con miel, ou manteiga con miel de postre. Amás de la feisulada qu'en denguna casa podía faltare. La xente d'aquí yera pola yerba cuando mechor daban de comere a los segadores de casa, a los amigos ou a los obreiros, pos de tou se precisaba. Las mucheres espanaban, a outro día daban la vuelta a la yerba ya esi día empezaban a apañar ya a faer muntones por si chovía esi día ya se traía un carru yerba pa casa. Yera una faena de muitu sudare ya había trabachu pa toos. Los más pequenos engazaban ou pisaban el montón, que yera lu que menos prestaba, pos echábante yerba de tolos l.laos ya a veces paecía que diban a afogate con yerba seca ya'l polvu que soltaba.

Descargare los carros tampoucu yera nada buenu. Si'l que taba no carru yera un home de potencia cochía cono forcáu unas burradas tan grandonas que cuasi nun cabían pol boqueirón del pachar ya'l que taba dentro víase mal pa cochelas ya repartilas. Los nenos pisaban la yerba pa que quedara muita no pachar. Pero qué cousa más guapa después de descargar el carru que yá nun había polvu, xubise a las vigas (cuando yá había seis ou más carrus) ya tirase: paecía que volabas. Gustábanos muito tiranos a lo mechor a tres ou cuatro metros de la viga.

Al acabar las machas ya la siega, taban toos morenos ya flacos de tanto trabachare, pero sanos ya con muitas ganas de comere ya tamién de dormire, pos esos dous meses andaban faltos de tiempu pa faelu.

## 22. LA SALGA

En cuasi tolos l.lugares las fogueras faíanlas por San Xuan, pero aquí de siempres enxamás fonon feitas la víspora de San Pedru. Esi día yera la fiesta nas brañas. En tiempos tenían cinco brañas,

pero la de Fanales van muitos anos ta abandonada. Las outras son El Campu Cuevas, La Degollada, La Fontellada ya Pedrosu.

El día 28 de xunu faíase una foguera tan grandona qu'alumaba tanto que por muito escura que tuviera la nueite nun faía falta l.lume nin candil nin gabuzos p'alumare.

Las brañas xubían toulu que faía falta pa faere tortiel.las de patacas ya muitos feisuelos con azucre por cima. Esi día xubían los nenos ya nenas que tenían cabana ya los mozos que tenían novia brañera ya outros que nun la tenían ya a lo mechor esa nueite atopaban. Nas cabanas nun había namás qu'una cama, polo que solía dormise no parreiru que taba encima de la corte ya xubíase a él por unas escaladas.

Esi día nun se baxaba l.leite al l.lugare, poníanlu nas olleras, que yeran feitas na mesma fuente con apartichos pa cada brañera ya zarradas con portiquinas de madera. Como digo, ponían el l.leite a esfrecere ya al comere la tortiel.la ya los feisuelos daban a toos l.leite firidu, depués yá se zarraban las cabanas ya achismaban la foguera, porque los brañeiros muitu tiempu antias acarriaran unos cuantos carraos de cándanos de piornu. Emprinciaba'l bail.le, en tiempos más atrás, de pandeiru, pandereta ya castañuelas grandonas. Los de La Fontellada traían un gaiteru de Susane pa que tocara la gaita, outras brañas l.llevaban acordeonista ya l'outru día, el día de San Pedru, ente cantares, glachidos ya ijujús faíase la entrada no pueblu ya seguía'l bail.le. Depués los mozos ya mozas de tolas brañas axuntábanse en La Cuérguila a comere toos xuntos. Las mozas l.llevaban empanadas ya mazapanes ya los mozos el vinu ya la gaseosa d'aquel.las de boliche que faía Blas el de Curbón.

Desque s'acababa la merienda a la tardecina, outra vez bail.le toos xuntos ya toula xente nueva ya viecha en La Cuérguila baillando. Yeran guapos aquel.los tiempos: había más unión ente los vecinos ya ente la mocedá.

## 23. TRABACHOS QUE SE FAEN AIQUÍ EN TOU UN ANU

*Xineiru*

Las vacas, toul día na corte. Dában-l.lys la ceba pola mañana: algo de pacha ya yerba. Depués muñíanse, arrechábase'l xatu cono rechu. Desque se muñía dexábase al xatu mamare. Depués pa quitalu del tetu dábase-l.ly un cachu pan mocháu no l.leite ya estremábase, ou seya, l.levábase pal postreiru l.leite, que yera'l mechor, el que más nata daba.

A las doce, desque comía la xente, echábanse al augua ya volvía a echáse-l.lys no preselbe la pacha. Contra la tardecina outra vez lo mesmo: la ceba, muñir, etc. Aiquí faíanlo en xeneral las mucheres, dalgunos homes tamién. Güei, faenlo las mucheres.

Los homes picaban l.leña pal l.lume, faían cestos ou madreñas. Si faía buen tiempu atendían los praos, faían paredes, regábanlos. Aiquí riéganse los praos toul iviernu, l'augua fai que nun xelen. Polas nueites, los filandones. Anque fixera buen tiempu nun se semaba nada nin se l.labraba, porque según el reflán: «El qu'en xineiru revuelve los turriones, n'abril calienta los cochones».

*Febreiru*

Nesti tiempu yá emprencipia la xente a faere algo fuera, pero eso si vien una tempuradina buena de sol. Sácase'l cuitu pa los eiros ya lo demás nada. Las vacas na corte como en xineiru. «Febreiru febreirudu, béisame'l culu».

*Marzu*

Nesti mes yá se faía algo. Ralbábanse los eiros que se semaban de pan (centenu). Aiquí pol outuenu nun se semaba cuasi dengunu. Si dalguién semaba esi granu tenía qu'apartase, nun valía pa

semar outru anu pa la primavera. El que se semaba pola primavera valía pa semar en tou tiempu ya chamábase «seruendu».

Los araos yeran de madera, cona recha de fierru. Dicen que los truxenon los romanos. Estos araos nun afondaban muitu, polo que se trabachaba más porque se ralbaba, bimábase ya semábase. Estrecábase con cuitu de cabras ou ougüechas. Precurábase pa tou semar en menguante, pero si nun faía tiempu buenu semaban cuando podían, pero en creciente nun yera buenu pa nada. «Val más rabuñón de marzu que sucu chenu de mayu».

### *Abril*

Sacaban yá las vacas a pacer ya ralbábanse los eiros qu'en marzu quedaran pa ralbar, que ía l.labrar por vez primera, ya semábanse las primeras patacas, los primeiros frégoles ya las fabas. L'aráu, si había homes en casa, l.llevábanlu los homes, pero las viyudas l.labran el.las. Pa semar las patacas, frégoles ou fabas solían dir tres ou más personas: una p'andar delante del home cono aráu ya outra pa semar. Entoncias nun se cambeaban las patacas, semábanse de la bodega ou pataquera las que tenían los gril.los.

Eso sí, cambeábase la l.linar ou eiru: qu'un anu semaban pan, al outru semábanse patacas. Güei faise lo mesmo. Nun se sema pan, pero sí maíz, aunque muios eiros que son custapaneiros (en cuesta) ya l.luenxe nun se seman. Pero güei tienen que comprase patacas d'outru l.lugare, d'outra tierra, sinón las de casa nun valen, nun dan. Las fabas ya frégoles semábanse depués del 15 d'abril ya tamién la remolacha forraxera.

### *Mayu*

Hasta'l día 15 semábase'l maíz ya las patacas tardías. Éstas solían recochese antias del día de la Virxen de los Rumedios, el 21 de noviembre. Nesti mes semábanse tamién outra vez los frégoles, pos a veces los d'abril xelaban. Poníase remolacha, que se

compraba ou se sacaba de los chanteiros. En cuantas a las cebol. las, comprábase'l cebol.lu ya la planta de los porros ('pueros'), pos aquí los chanteiros a veces valían poucu polas xeladas ya'l fríu.

Los porros poníanse a picachu como tou lu menudu nas l.linares. Éstas había que ponelas pouco enterradas, qu'escuitaran el toque de las campanas, ya bastante xuntas, algo más que'l puñu del home una d'outra.

### *San Xuan*

Nesti mes yá tenían que trabachar muito: apicar las patacas, el maíz, los frégoles, las fabas ya toulu que taba semáu. Aquí con picachu diba floxándose la tierra a picachazos ya quitando tuditas las yerbas malas, qu'esas crecen muito apriesa. Dexábase la tierra chana, el frutu guapu ya sin yerbas. Desque crecían un pouco más, arriandábanse, esto yera arimare a la planta cono picachu la tierra. A veces faíase sucu, asina asucadas quedaban mechor pa regalar. A la par d'arriandar quitában-l.ly outra vez las yerbas que tuvieran. Arriandar el maíz yera empelinquincosu, pos a la par de faelu, si taba muito xuntu tenían qu'entresacalu. Las mucheres yeran las que más faían esos l.labores ya los homes tamién. Lu mesmu los nenos ya las nenas: «El trabachu del nenu ía poucu, pero'l que lu desprecia ía un l.loucu».

El ganáu por mayu, desde primeiros, yá dexaba de pacer los praos, sinón nun daban yerba: «L.lampazada de mayu nun cubre en toul anu». Yá se l.llevaban pa la braña, a La Sierra.

### *Santa Marina*

Si choviera pouco tenían que regare las l.linares, güertos ya dalgunos eiros; outros de secanu regábanse namás cono que caía d'arriba. Empezaban a segase los praos. La yerba, como se segaban los praos l.luenxe, non como agora, duraba hasta agostu. Polo qu'entre segar, apañar, amontunar ya dir trayendo la yerba a carra-

dinos conos carros d'eix de madera trabachaban de día ya de nueite, pos a las tres de la mañana yá se sentían cantar los carros ya toul día lo mesmo. Agora con tractores, segadoras, empacadoras, etc. nun se vein nin carros de rayos, que fonon los que se vían hasta va bien poucu. Segar segában los homes, pero las mucheres naquel.los tiempos trabachaban muitu, pos aparte de tou cada semana tenían qu'amasar el pan pa comere la familia.

### *Agostu*

N'agostu, la siega. Segaban el centenu, dalgún eiru de trúu ou cebada, pero ésta yera venturiega, a veces dábase bien, outras mal. Sicasí, el pan, el centenu dábase mechor.

La macha yera machacar conos piértigos la pacha ya recocher el pan pal hurriu nas arcas, onde nun xubían los ratos. Si ente las patacas salían yerbas, cenisos, corriuela tamién se sachaban, pero eso quitábase a manu esos pisparidos. Si chovía una tormentina ou si non regábase un eiru de restrochu. Semábanse a voléu los nabos, pero de ralba, ou seya, de la primera l.labradura, que tamién valían pa da-l.lys a los gochos ya a las vacas de l.leite, picaos con dalgo de farina como piensu.

### *Setiembre*

A primeiros tenían que recocher la fuecha. Esto yera un trabachu muitu malu. Los guardas forestales dexaban cocher la fuecha, que son gamachos de rebol.lu. Traíanse muitos carraos, secábanse ya emparreirábanse pa las ougüechas ya cabras. Pol iviernu dábanse-l.lys pa que la fuecha la pelaran ya l.lou valía pal l.lume, yera muitu buena ya nun daba fumu.

Tamién nesti mes yá diban baxando las vacas del monte ya de las brañas pa pacere l'outuenu de los praos. Por San Miguel sacábanse las cebol.las, enrestrábanse ya teníanse pal samartinu ya pal gastu. Tamién se vendían si había muitas.

*Outubre*

Nesti mes arríncanse las patacas, recuéchense los tomates, los pimientos, las fabas, los frégules ya'l maíz. Las panochas en tiempos axuntábanse los vecinos pa espanochar un día en cada casa. Güei sémase pouco ya cadagunu espanocha ya enriestra lo sou.

Tamién n'outubre se recuechen los cuenxos ya las castañas, pero éstas duran a veces hasta mediaos de noviembre, nun ía una cousa segura. Unos anos polos Santos nun queda cuasi denguna sin recocher, outros achegan hasta una ou dúas semanas depués de los Santos.

Las berzas pal caldu arresisten toul anu. El repol.lu conas xeladas ía cuando se pon más blandu ya ta mechor pa cochelu pal caldu, pero cuando vien un iviernu con muitas xeladas, estrózalu muitu.

*Noviembre*

Acábanse las castañas, tráise lleña pal llume no iviernu. Si'l tiempu vien buenu apruveitan l'outuenu, si nieva muitu estrózase ya las vacas hai que metelas na corte.

Cuando desnevia llévanlas outra vuelta a los praos. Agora nesti mes pol once, San Martín, emprenpician los samartinos. Las familias ayúdanse unas a outras, pos son cuatro ou cinco días de muitu trabachu. El día 11, San Martín, sémanse los achos: «Pol samartinu sémase l'achu finu».

*Diciembre*

Nesti tiempu cualquiera tiempu yía buenu ya ta tou recochidu, las bodegas chenas, ya la casa tamién, de xixu de gochu. Nesti mes salse pouco, namás por algo de verdura pa da-llys a los gochos ya pa la xente cuando nun había nieve. Taba la xente polas cucinas ya pola nueite nos filandones.

## 24. LOS CANTARES

a) *Cantares de boda*

Na carretera cantamos  
por onde van a pasar  
los novios ya los padrinos  
que los van a acompañar.

*Señor noviu, señor noviu  
qué bien supisti escochere  
entre todas las Marías  
la que más te va a querere.*

Vivan los señores novios  
ya'l cura que los casóu,  
el padrín ya la madrina  
los convidaos ya you.

*Casadina al tou maridu  
trátalu como señore,  
que cuando salga a la plaza  
paeza un correxidore.*

No l.lugarín de Palacios,  
como está cerca del ríu  
críanse buenos claveles  
a la vista ta'l padrinu.

*El padrinu d'esta boda  
yía un clavel encarnáu,*

*la madrina una azucena  
la novia rosa de mayu.*

*b) Cantares de ronda*

La ronda cantábanla los mozos a altas horas de la nueite a las mozas que- llys gustaban. Estos cantarinos guapos cantábanlos tamién a las novias ya a las mozas que nun los querían:

Mira nina qué te traigo,  
mira qué te traigo, nina,  
rosas de Braña de Cabu,  
achos de La Furaquina.

*No caminu tamos cuatro  
toos cuatro te queremos,  
sal morenina ya escueche,  
los outros nun volveremos.*

Si me quieres dímelo  
ya si non dí que me vaiga  
nun me tengas al serenu  
que nun soi cántaru d'augua.

*Por dicir ¡viva San Roque!  
metiénonme prisioneiru,  
agora que toi na cárcel,  
¡viva San Roque ya'l perru!*

Si me quieres dímelo  
ya sin non di que me vaiga,

nun me tengas al serenu  
que nun soi cántaru d'augua.

*Las mocinas de Palacios,  
tanto ricas como probes,  
vistidas los días santos  
paecen ramos de flores.*

Acuérdate vida mía  
la nueite del espulgueiru,  
cuando dicías a tua madre:  
al.lúmame que nun veyo.

*Tiéneste por buena moza  
ya de muitu valimientu,  
tu puxístite a amasar  
ya olvidóusetel' furmientu.*

Catalina me prendíu,  
Xuana echóume la cadena,  
María me la quitóu,  
viva sua cara morena.

*De la puente l'hurriu  
cayú mia suegra,  
que nun caiga outra cousa  
que más me duelga.*

Esta nueite va chovere,  
tien muitu cercu la l.luna,  
quiera Dios que chueva, chueva  
ya augua nun caiga denguna.

*Esta nueite rondo you,  
mañana ronde quien quiera  
naide se meta conmíu  
que traigo la filoxera.*

La filoxera yía un viciu  
que pola boca se mete,  
a la cabeza se xube  
ya a los homes compromete.

*Al mieu reloxin de plata  
rumpíuse-l.ly'l segundeiru  
ya nun l.leva compostura,  
díxomelu'l reluxeiru.*

Cono l.linu de tua rueca  
m'enredesti'l corazón,  
da-l.ly con cariñu al fusu,  
que nél me tienes, amor.

*Dios yía quien manda no cielu  
ya no concechu l'alcalde,  
ena ilesia manda'l cura  
ya los mozos en el bail.le.*

Los güechos de mia morena  
nun son pequenos nin grandes,  
son dúas monedinas d'ouru  
de las de cuarenta riales.

*María como la mía  
nun s'atopa en toul pueblu,*

*que cante, bail.le ya toque  
pandereta ya pandeiru.*

Arimadín a aquel roble  
di palabra a una morena,  
el roble será'l testigu,  
el.la será la condena.

c) *Cantares de xota*

D'unos ya d'outros bail.les séi you muitos cantarinos, que pondréi  
más alantre. Queda xente que sabe bail.lare la xota ya son mui gua-  
pas estas coplinas cantadas na xota:

Si quieres que te lo diga  
bail.lando te lo diréi,  
cantando cochí amores,  
cantando los olvidéi.

*Una nina de tierra de mouros  
tenía un rosariu de monedas d'ouru,  
cada vez que la nena bail.laba  
las monedas d'ouru revoloteaban.*

Amante mieu del alma  
yá nun me conocerás,  
pos mata más una ausencia  
qu'una l.larga enfermédá.

*No monte canta'l curquiel.lu  
ya na torre la cigüeña,*

*los paxarinos no campu,  
los borrachos na tabierna.*

Bail.lando perdí  
la cinta del pelu,  
perdíla bail.lando  
cono mieu morenu,  
perdíla, volvíla a alcontrar  
cono mieu morenu  
nun vuelvo a bail.lar.

d) *Cantares del bail.le del país*

Tavía la xente güei sabe bail.lare'l *bail.le chanu* (chamáu *del país* o *la garrucha*, que vien a sere lu mesmu):

Braña la Fontel.lada  
quién te rondara,  
de nueite cona l.luna  
anque nevara.  
*Adiós amante, adiós amor,  
adiós amante del corazón.*

*Amante por amante,  
dueñu por dueñu,  
amante como'l mieu  
nun lu hai no pueblu.  
Adiós amante...*

Cuando voi pa la braña.  
voi mui contenta,

cachelinos de l.leite  
 yía la mia cena.  
*Adiós amante ...*

*Cuando voi pa la braña.*  
*nun llevo pena,*  
*purque llevo patacas*  
*pa la mia cena.*  
*Adiós amante...*

Viva la Degol.lada  
 ya'l Campu Cuevas,  
 viva la Fontel.lada  
 flor de brañeras.  
*Adiós amante...*

*Viva tamién Pedrosu*  
*viva Fanales*  
*viva La Fontel.lada*  
*flor de rapaces.*

\* \* \*

Na nueite de la salga  
 tocan la gaita  
 al l.lau de la foguera  
 la xente bail.la.

\* \* \*

*Adiós La Fontel.lada*  
*adiós el ríu,*

*adiós El Merendeiru  
de Buscalfrú.*

\* \* \*

Quando vienes del bail.le  
vienes airosa,  
vienes coloradina  
como una rosa.

\* \* \*

*Dime d'ónde vienes,  
corazón triste,  
de cocher calabazas  
que tu me disti.*

\* \* \*

Pol caminu p'abaxu  
va mía contraria,  
you fártome de risa,  
el.la de rabias.

\* \* \*

*San Antoniu benditu  
ramín de flores,  
qu'a las nenas guapinas  
-l.lys das amores.*

\* \* \*

Los brañeiros vanse vanse  
 las brañeras choran choran  
 ¡ai de la mia brañeirina  
 qué penas tendrás agora!

*e) Cantares del bercianu*

Nós de pequenas faíamos bail.les de nenas porque nun nos dexaban entrare al bail.le de las mozas ya mozos. Entoncias n'algún corredore ou corral bail.lábamos *el bercianu*, que yía'l más buenu de bail.lare.

Los cantares del Bierzu  
 yá los sabemos,  
 el dumingu a la tarde  
 los cantaremos.

Los cantaremos nina,  
 los cantaremos  
 los cantares del Bierzu  
 yá los sabemos.

*Lala, lalarala, lalala, ...*

Ai que me la l.leva'l gatu,  
 ai que me la l.leva'l mis.  
 Ai que me la l.leva'l gatu,  
 las alas de la perdiz.

Mismís ven acá,  
 ven acá mismís,

mismís ven acá,  
 tráime la perdiz.

*Lala, lalarala, lalala, ...*

Báil.lalu menudín  
 como alfileres,  
 los bail.les saltiquiaos  
 nun son de mucheres.

Los bail.les saltiquiaos  
 nun son de mucheres,  
 báil.lalu menudín  
 como alfileres.

*Lala, lalarala, lalala, ...*

Si me quieres te quiero  
 si m'amas t'amo,  
 si m'olvidas t'olvido,  
 amor tiranu.

Si m'olvidas t'olvido,  
 amor tiranu.  
 si me quieres te quiero  
 si m'amas t'amo.

*Lala, lalarala, lalala, ...*

Dime de ónde vienes  
 corazón triste,

de cuchere calabazas  
que tu me disti.

Cuando cantan las ranas  
bail.lan los sapos,  
tocan las castañuelas  
los ranacuachos.

f) *Cantares de los pol.los*  
Cantar del bail.le de los pol.los:

Había una guapa parra  
xuntu a un caminu  
pasóu por ail.lí un mozu  
cuchíu un recimu.  
El que cueche'l recimu  
tamién-l.ly obligan  
a vendimiar la parra  
toda sua vida.  
Quixera ver el cielu,  
la l.luna, las estrel.las  
quixera con querelas  
podelas conquistare.  
Adiós buena moza,  
voime pal mieu país,  
queda con Dios serrana,  
acuérdate de mi.  
Eso sí, eso sí,  
olvidame del mundu  
ya acordame de ti.

\* \* \*

Ai de la mia capina,  
 ayer tarde la mochéi,  
 dime la mia serrana  
 ónde la tenderéi.  
 Si la tiendo na arena  
 mochadina como ta,  
 ai de la mia capina  
 cómo se me pondrá.  
 Cona a, cona i,  
 cuna s tilde a,  
 que si tu nun me quieres  
 outru amore tengo yá.

*g) Cantares d'amore*

No bail.le las mozas cantaban cantares d'amore, como éstos qu'aiquí pongo. Unas cantaban ya outras tocaban el pandeiru.

Namoréime, namoréime,  
 nunca you me namorara,  
 l'amore entra por poucu  
 ya l.lou sal de mala gana.

*Nun te quiero, nun te quiero,  
 nun te quiero ya acabóuse,  
 amore que te tenía  
 yera cristal ya rumpíuse.*

Quiérote que te requiero  
 ya nun hai quien me lu quite,

pos amore apasionáu  
yía un barcu echáu a pique.

*Mieus amores son pastores  
que pa Estremadura van,  
mieus suspiros son correos  
unos vienen, outros van.*

Nun quieru más pan turráu  
que m'amarga la corteza  
nin más parola contú,  
que la que te di me pesa.

*Naide marmure de naide,  
que somos de carne humana  
ya nun hai pil.lechu d'aceite  
que nun tenga una butaina.*

Pastorín que marchas l.luenxe  
p'abaxu conas ougüechas,  
nun séi si t'alcordarás  
d'esta cordera que dexas.

*Esti pandeiru que toco  
tien l.lingua, sabe parl.lare,  
namás-l.ly faltan los güechos  
p'ayudame a mi a chorare.*

*h) Cantares contra los mozos*

Tamién cantaban cantares contra los mozos, como éstos qu'agora pongo:

Amante faranduleiru,  
amor mieu sin firmeza,  
quién te dixo yera you  
platu de segunda mesa.

*El día que me dixerón  
que tu yá nun me querías  
hasta'l gatu de mia casa  
amirándome riía.*

Una truita vi saltare  
esde l'aire pa una presa,  
cuántas cousas faen los homes  
que cono tiempu-l.lys pesan.

*Pa cantar ya pa bail.lar  
los coxos l.levan la gala,  
en tocando a trabachare  
tienen la patina mala.*

Salí mozos a bail.lare  
que bail.lan las mozas solas,  
nun tengáis de las paredes  
que se tienen el.las solas.

*Anduvístite al.labando  
que me tenías segura,*

*la palomba ta volando,  
sabe Dios si será túa.*

Anduvístiti al labando  
que las tenías a pares,  
calabazas ya non mozas  
son pa ti las vanidades.

*Caséime con un pastor  
creyendo de gananciar,  
morriénonse las ougüechas  
ya quedóume l'animal.*

El que quiera ser buen mozu  
ya buen tirador de barra,  
que coma muita lechuga  
ya una buena deburada.

*Dices que me quieres muitu,  
yía mentira, que m'engañas,  
nun curazón tan pequenu  
nun pueden caber dúas almas.*

Entaruca las madreñas,  
zanfoinu, que sos pequenu  
ya nun te quieren las mozas  
de balde nin con dineiru.

*Conas babas que te caen  
polas puntas del chalecu  
tien pa regare tua madre  
los fregolinos del güertu.*

Cuando paso por tua puerta  
 cuecho pan ya voi comiendo  
 pa que nun diga tua madre  
 que con vete me mantengo.

*Sos buen mozu ya grande,  
 castañal bravu,  
 tienes buena madera  
 pa un buen escanu.*

Sos grande ya buen mozu  
 como la conxal,  
 tienes buena madera  
 pa un buen varal.

*A esi mozu bail.ladore  
 rel.lúcen-l.ly los botones,  
 tamién-l.ly rel.luz el pelu  
 ruyidu polos ratones.*

A esi mozu bail.ladore  
 el de la punta d'atrás  
 los güechos-l.ly van diciendu  
 que'l cortexar se-l.ly va.

*Si vienes bien t'arrecibu  
 ya si non nun me fai falta,  
 bien sabes galán queridu  
 que you nun contemplo gaitas.*

Emburriéstime na puente,  
 cayí al ríu de cabeza,

diésteme, galán, la manu  
esque me viste na ouriel.la.

*Home feyu pequenacu  
si casa ya ía cornudu,  
si muerre ya va al infiernu  
nun séi pa qué vieno al mundu.*

*i) Cantares de mozas*

Outras veces cantaban cantarinos como éstos:

Séi cantare ya bail.lare  
séi tocar la pandereta,  
aquel que case conmíu  
l.leva música completa.

*Pa bail.lare viva you,  
pa cantare mia cuñada,  
ya pa tocare'l pandeiru  
mia suegra l.leva la gala.*

Las castañuelas de teixu  
son de mia harmana María,  
cuando muerra la mia harmana  
las castañuelas son mías.

*Estoi l.louca de contenta  
porque me fixo mia madre  
unos escarpinos nuevos  
d'unos viechos de mieu padre.*

Dicen las del outru l.lau  
 que cantan mechor que nós,  
 esu cuernos pa todas el.las  
 que mechor cantamos nós.

*Fierra las madreñas altas  
 mocina que sos pequena,  
 tienes muita vanidade,  
 nun tienes onde metela.*

La fuente de Gucimeiros  
 tien un augua cristalina  
 la mocina que la bebe  
 nunca-l.ly crez la barriga.

*Ail.lí arriba naquel altu  
 enxugaba la mantiel.la,  
 cal.lentaba tantu'l sol  
 que tapábame con el.la.*

Ail.lí no mediu la mare  
 hai un lechuga d'ouru,  
 pena de la vida tien  
 el que-l.ly quite'l cogol.lu.

*Ail.lí na Cabeza'l Castru  
 baxa un brañeiru chorando  
 pos arrentóuse-l.ly l'odre  
 ya'l l.leite yiba arramando.*

Cásate conmíu Xuan  
 que soi buena filadora,

cada día chenu'l fusu  
de l.lana, l.linu ya estopa.

*Cásate conmíu Xuacu  
amira qué buena moza  
ya qué pañuelín you l.levu  
ya qué carina de rosa.*

Ai Xuacu mieu,  
Xuacu mieu del alma,  
si María nun te quier,  
cómprame una saya.

*Ai Xuacu mieu,  
Xuacu mieu queridu,  
si nun te quier María  
cásate conmíu.*

El anillu del mieu dedu  
ya pasóu la carretera  
you nun siento'l mieu anillu,  
siento'l galán que lu l.leva.

*Mia madre fártame a palos  
porque you quiero un ferreiru,  
al par de los palos digo  
¡viva quien machaca'l fierru!*

Toca pandereta, toca  
que te tengo reventare  
porque'l día de mia boda  
nun me quixisti tocare.

*Esi cantare que cantas  
deprendístimelu a mí,  
ya si tuvieras vergüeza  
nun lu cantarías aquí.*

Estas mocinas que cantan  
están fartas de cantare  
por eso nos despedimos  
que vamos a descansare.

*Ahí va la despedida  
nun vos la quixera dare  
márchanme mias compañeras,  
nun me quieren aguardare.*

Ahí va la despedida,  
la que dan los llabradores,  
sucu arriba, sucu abaxu  
adiós ramiquín de flores.

k) *Cantares de brañas*

Tamién cantaban guapos cantares de brañas, como éstos:

Las brañeras de Pedrosu  
llávanse cona debura,  
por eso tienen na cara  
tudita la formosura.

*Las brañeras de Fanales  
dan el lleite a los galanes,*

*baxan diciendu pa casa  
que lu maman los tenrales.*

Los brañeiros vanse vanse  
las brañas quedan a escuras  
acabóuse la parola  
ya'l cortexar a la l.luna.

*Salí mozos a bail.lare  
de La Funtel.lada digo  
pos los de las outras brañas  
gastan muitu señoríu.*

*l) Cantares mal axeitaos, de risa*

¿Qué yía aquel.lo que rel.luz  
nu techáu del campanariu?  
Yía un cachu de toucinu  
que lu pousóu ail.lí un galfarru.

*Por embaxu la puente  
retumbia l'augua,  
son los mieus abarqueiros  
que tán a muechu.*

Como séi que te gusta  
l'arroz con l.leite,  
por embaxu la puerta  
meto una l.lousa.

*Cuatro patas tien el l.lobu,  
cuatro la l.loba,  
ya cuatro'l xabril,  
dúas la palomba.*

Güei vi un escarabaxu  
seguru que nun me vei,  
la xente diz muerre l.lou  
el qu'escarabaxos vei.

*m) Cantares de la Salga*

Na nueite de la Salga, la víspora de San Pedru, tocaban siem-  
pres la gaita al l.lau de la foguera ya la xente bail.laba:

Cuando voi pa la braña  
you voi cantando  
a vere mías vaquinas  
ya los mieus xatos.  
Adiós amante, adiós amor,  
adiós amante del curazón.  
Viva'l Campu Cuevas,  
Viva Fanales,  
viva la Fontel.lada,  
flor de rapaces.

*San Antoniu benditu  
ramu de flores,  
qu'a las descoloridas  
-l.lys das colores.*

San Antoniu benditu  
 ramu de flores  
 qu'a las mozas guapinas  
 -l.lys das amores.

*Acabóuse aquel tiempu,  
 tou s'acaba  
 que saltaba paredes  
 pa ver tua cara.*

Cona l.luna en xineiru  
 you t'acomparo,  
 pos yía la más clarina  
 que tien el anu.

*Xuras que nun la quieres  
 ya vas a vela,  
 esas nun son señales  
 de nun querela.*

Cuando canto no bail.le  
 nun séi cantares,  
 cuando toi ena ilesia  
 viénenme a pares.

*n) Cantares de los pueblos*

Cantaban tamién cantares amentando a pueblos, como éstos:

La mechor moza de Cuevas  
 vive no barriu La Ilesia,

a toos díu calabazas,  
ya a mi dexóume sin el.las.

*Esti pandeiru que toco  
tien los aros de conxal,  
la mocina que lu toca,  
de Palacios natural.*

Pa buenas truitas el Sil  
ya pa manteiga L.laciana  
ya pa mociquinas guapas  
Palacios l.lleva la gala.

*Somos de Matalavil.la  
nun lu podemos negare  
tenemos la cara l.limpia  
como las de la ciudade.*

¿Quiénes son aquel.los mozos,  
rel.lucientes los fusiles?  
Son los de Matalavil.la,  
que vienen de los Madriles.

*Ail.lí arriba naquel altu  
rel.lucen los tapabocas,  
son los mozos de Palacios  
que vienen de ver las mozas.*

Déxame xubir al carru  
carreteiru de L.laciana,  
déxame xubir al carru  
que tengo la novia en Babia.

*Déxame xubir al carru  
carreteiru de la Pola  
déxame xubir al carru  
qu'ahí dentro va la mia novia.*

ñ) *Cantar de romería*

A la Virxen de las Nieves  
van los mineiros cantando  
unos a cabal.lu en burru,  
las familias enos carros.

o) *Cantares con picardía*

Tamién cantaban cantares picarescos como éstos:

Quieres que case contú  
gandula tando preñada,  
quien te comú la lechuga  
que te pague la ensalada.

*Una moza no bail.le  
dixo en voz alta  
«Si me gusta'l gaiteriu  
yía pola gaita».*

Foi pola dispensa a Uviéu  
ya costóume mil pesetas,  
peru l.lievo una mocina  
que tien un cuartal de tetas.

*Si vas al Puertu Somiéu  
has traeme una vaquera,  
nin mui grande nin pequena,  
you quiérola medianera.*

*Si vas a tierra d'Egitu  
has traeme una gitana,  
nun me la traigas grandona  
que nun me quepa na cama.*

*El señor cura nun bail.la  
purque diz que tien corona,  
bail.le señor cura, bail.le,  
que Dios tou lu perdona.*

*Una xotina cantéi  
ya mia madre la escuitóu,  
cara xota, cara xota,  
cara xota me costóu.*

*p) Cantares de siega*

*Segador que tas segandu  
debaxo de la nublina,  
si la gadaña nun corta  
saca la piedra ya afila.*

*Ai amor amor  
sácame d'aiquí  
l.lévame a la tierra  
onde you nací,*

*onde you nací  
 onde me criéi,  
 ail.lí tengu amores  
 ail.lí los dexéi.*

*Un mozu pasóu cantando  
 pa riba la Furaquina,  
 volvíu chorando p'abaxo,  
 nun lu quier la brañeirina.*

*Ai amor amor  
 sácame d'aiquí...*

*Anduvisti ya escochisti,  
 denguna te chenóu'l güechu  
 agora ya naide te quier  
 porque sos coxu ya viechu.*

*q) Vaqueiradas*

*Si me quieres de balde  
 toda soi tua,  
 pero polos mieus cuartos  
 cousa denguna. ¡Güei!*

*Al saltar el portiel.lu  
 vite los baxos,  
 nun gastabas puntiel.las  
 yeran farrapos. ¡Güei!*

Mocinas de L.laciana  
 quién vos pretende,  
 los arrieiros del puertu  
 que van ya vienen. ¡Güei!

*Cuando cantan las ranas  
 bail.lan los sapos,  
 tocan las castañuelas  
 los ranacuachos. ¡Güei!*

Esti pandeiru que toco  
 el pel.lechu yía d'ougüecha  
 ayer berraba no monte  
 güei toca que retumbiel.la. ¡Güei!

*Esti pandeiru que toco  
 nun yía míu yía de María,  
 que me lu dexóu a mi  
 pa tocar na romería. ¡Güei!*

Los vaqueiros son vaqueiros  
 el.los mesmos lo xuranon  
 val más siempre un vaqueiru  
 que dous homes de lu chanu. Pábilu, pábilu.

*Ail.lí arriba nun séi onde  
 festexan nun séi qué santu,  
 rezándo-l.ly nun séi quéi  
 gánase you nun séi cuantu. Pábilu, pábilu.*

Los vaqueiros vanse, vanse  
 las vaqueras choran, choran

ai de la mia vaqueirina  
 qué pena tendrás agora. Pábilu, pábilu.

r) *Xaxas*

Tamién n'outros tempos bail.laban la *Zanca de Cabra*. Mieu buelu Xepe Fernández, que viviu con nós hasta que morriu en 1920, tenía you dous anos, dicíame mia madre que nos quería muiitu a las seis nietinas. Como cuantayá nun se bail.laba la Zanca de Cabra, él que cantaba muiitu bien (pos tovía de viechu cantaba la misa) cantábala como xaxa ou cantare del briezu (cantar de cuna).

Mambrú la zanca de cabra  
 agora sí que la vuelta-l.ly daba.  
 El.la filaba, aduvanaba  
 ya bebía vinu.  
 Tamién-l.ly daba la teta al ninu,  
 el.la era tuerta  
 cono pía zarraba la puerta  
 ya daba la vuelta  
 ya dicía así:  
 Esto en mia tierra báil.lase así,  
 en mia tierra lu deprendí

Outra xaxa ou cantarín de briezu:

Mieu rosu del alma  
 mieu piquirrichín,  
 durmécete a escape  
 pos sos mieu nenín.  
 Xáxate guapu,

rosu cardosu,  
 argueirín  
 que si te durmeces  
 doite un galanín.

s) *Asturianada*

Cantábase aquí como cantar de ronda:

Pol altu del puertu  
 nun pasa nadie  
 nun pasa naide sí  
 nun pasa naide non  
 nun pasa nadie,  
 namás nieve ya cirria  
 que l.leva l'aire  
 que l.leva l'aire sí  
 que l.leva l'aire non  
 que l.leva l'aire.

t) *Cantares de mozos*

Si me quieres a mi solu  
 mercaréite unas madreñas,  
 pero si quieres a outru  
 amuélate, anda sin el.las.

*Pola mañana l'orbachu,  
 pol día muita calore,*

*el cansanciu pola nueite,  
nun quiero ser l.labradore.*

Anda nena componte  
vamos pal baile,  
que si nun vas conmíu  
nun vas cun naide.

*Anda nena, anda nena,  
anda regalu  
da-l.lys gustu a tous padres  
que te crianon.*

Maruxina Maruxina  
nun me pierdas el cariñu  
pos puedo quedar viyudu  
ya l.lou casame contíu.

*Anque me veyas casáu  
nun me pierdas el cariñu,  
pues puedo quedar viyudu  
ya l.lou casame contíu.*

Cómo quieres que te quiera  
si m'están a mi queriendo  
unos güechos azulinos  
que por mi se tán morriendo.

*Ai de mi que la perdí,  
Ai que la tengo perdida  
en manos d'un cazador,  
xugada traigo la vida.*

Que ya nun te vuelvo a vere,  
 marcho mañana  
 nun barquín de vela  
 voi pa l'Habana.

u) *Outros cantares*

Pol caminu abaxo va  
 un molineiru cantaba  
 cono polvu la farina  
 l.llevaba la gorxa clara.  
 You la vi ya el.la me miraba  
 ya na manu l.llevaba una xarra  
 pa regar las suas papolas  
 que tenía na ventana.  
 You la vi ya el.la me miraba  
 ya na manu papolas l.llevaba.

*Anueite que tronóu tanto  
 foi pa casa la mia novia,  
 por si s'acababa'l mundu  
 yime arimando a la gloria.  
 Aire de l'arena,  
 aire de la mar,  
 aire que me l.lleva  
 p'hacia mieu l.lugar.  
 Arboleda bien plantada  
 siempre foi buena arboleda,  
 la mucher que tien buen home  
 siempre paecíu soltera*

Aire que vienes d'arriba  
 nun me despeines el pelu

que lu traigu peinadín  
de manu de mia Consuelu.  
Aire de l'arena,  
aire de la mar,  
aire que me lleva  
p'hacia mieu l.lugar.